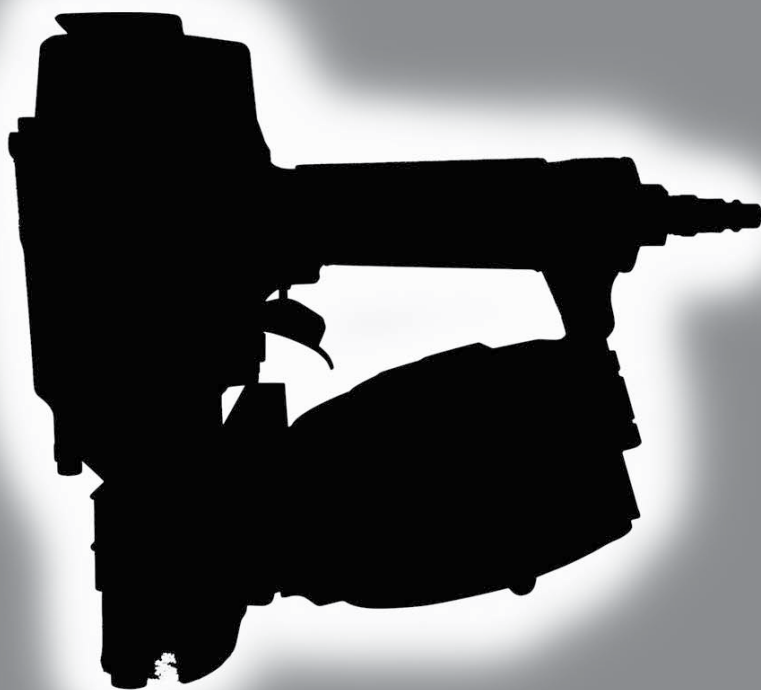


SENCO®

PalletPro

Operating Instructions
Betriebsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Mode d'Emploi
Käyttöohjeet

Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Istruzioni per L'uso
Instrucciones de Empleo



PalletPro50
PalletPro57
PalletPro70
PalletPro83
PalletPro90
PalletPro100
PalletPro130



Senco Products Inc.
8485 Broadwell Road
Cincinnati, Ohio 45244

Questions? Comments?
e-mail: toolprof@senco.com www.senco.com

© 2008 by Senco Products, Inc.

NFEPALPRO Issued May 20, 2008

English	Deutsch	Nederlands
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	Verantwortung des Arbeitgebers	VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE WERKGEVER
It is the employer's responsibility to assure this manual is read and understood by all personnel assigned to use the tool. Keep this manual available for future reference. 	Der Arbeitgeber ist verantwortlich dafür, daß alle Arbeitnehmer, die diese Maschine bedienen, die Betriebsanleitung lesen und verstehen. Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein.	Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever dat deze handleiding gelezen en begrepen wordt door alle gebruikers van dit apparaat. Houd deze handleiding ter beschikking voor verdere raadpleging.

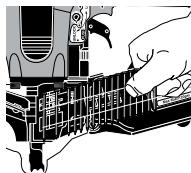
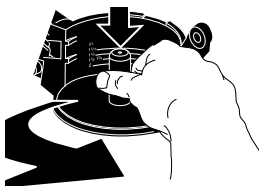
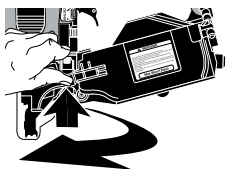
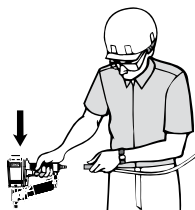
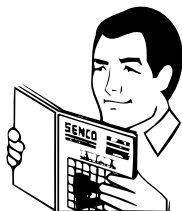
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
Responsabilités de l'employeur	TYÖNANTAJAN VASTUUS	ARBEIDSGIVERS ANSVAR	Arbetsgivarnas ansvarsområden
La responsabilité de l'employeur est de s'assurer que ce mode d'emploi est lu et compris par tout personnel amené à utiliser cet outil. Conserver ce mode d'emploi disponible pour toute référence ultérieure.	Työnantaja on vastuussa siitä, että jokainen, joka käyttää tätä konetta, on lukenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet. Säilytä tämä ohjekirja tulevaa käyttöä varten.	Det er arbeidsgivers ansvar å forsikre seg om at denne bruksanvisningen blir lest og forstått av alle som kan komme til å arbeide med dette verktøyet. Behold derfor denne bruksanvisningen for framtidig bruk.	Det är arbetsgivarens skyldighet att se till att denna bruksanvisning blir läst och förstådd av alla som använder och kommer att använda detta verktyg. Behåll därför bruksanvisningen för framtida användning.

Dansk	Italian	Español
Arbejdsgiverens ansvar	Responsabilità del datore di lavoro	Responsabilidades del empleador
Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre, at denne håndbog bliver læst og forstået af alle ansatte, der bruger dette værktøj. Denne håndbog skal altid være til rådighed.	E'responsabilità del datore di lavoro assicurarsi che questo manuale sia letto e compreso da tutto il personale destinato all'uso dell'attrezzo. Tenete questo manuale a disposizione per futura consultazione.	Es la responsabilidad del usuario asegurarse de que este manual sea leído y entendido por todo el personal asignado al uso de esta herramienta. Mantenga este manual a su disposición para referencia futura.

English	Deutsch	Nederlands
TABLE OF CONTENTS	INHALTSVERZEICHNIS	INHOUDSOPGAVE
Tool Use 4	Bedienungsanleitung 4	Gebruiksaanwijzing 4
Maintenance 10	Wartung 10	Onderhoud 10
Troubleshooting 16	Fehlersuche 16	Reparatie 16
Specifications 19	Technische Daten 19	Technische gegevens 19
Accessories 23	Zubehör 23	Accessoires 23
Declaration of Conformity 27	Konformitätserklärung 27	CE Conformiteitsverklaring 27

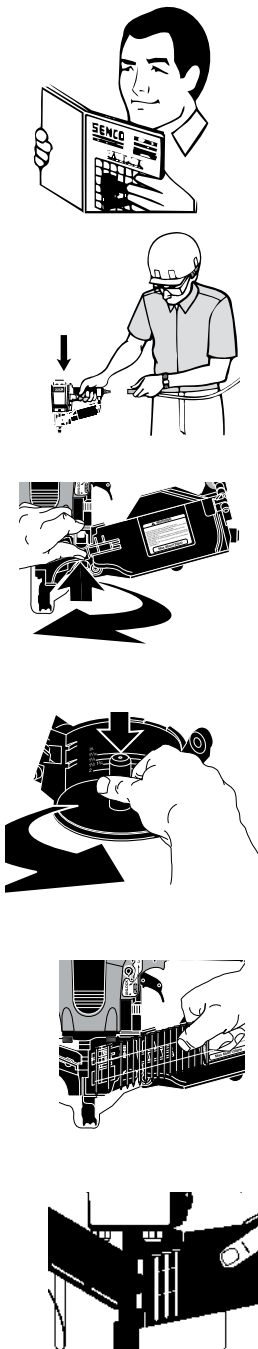
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
TABLE DES MATIÈRES	SISÄLLYSLUETTELO	INNHOLD	INNEHÅLLSFÖRTECKNING
Utilisation de l'outil 5	Käyttöohjeet 5	Bruksanvisning 5	Användning 5
Entretien 11	Huolto 11	Vedlikehold 11	Underhåll 11
Dépannage 17	Vian etsintä 17	Feilsøking 17	Felsökning 17
Spécifications 19	Tekniset tiedot 19	Tekniske data 20	Tekniska data 20
Accessoires 23	Lisätarvikkeet 23	Tilleggsutstyr 23	Tillbehör 23
Déclaration de Conformité 27	Yhdenmukaisuusvakuutus 27	Erklæring om Samsvar 27	Försäkran om Överensstämmelse 27

Dansk	Italian	Español
INDHOLDSFORTEGNELSE	INDICE DEI CONTENUTI	TABLA DE MATERIAS
Brug af værktøj 6	Uso Dell'attrezzo 6	Uso de la Herramienta 6
Vedligeholdelse 12	Manutenzione 12	Mantenimiento 12
Fejlfinding 18	Ricerca e Correzione 18	Identificación de Fallas 18
Specifikationer 20	Guasti 20	Especificaciones 20
Tilbehør 23	Accessori 23	Accesorios 23
Overensstemmelses Deklarationen 27	Dichiarazione di Conformità 27	Declaracion de Conformidad 27

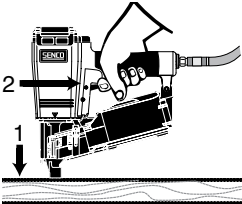
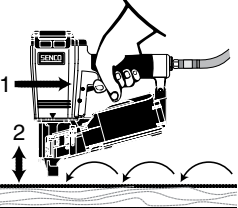
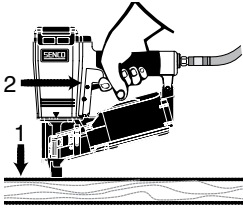


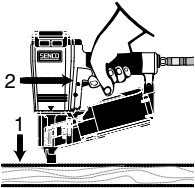
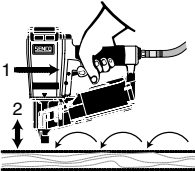
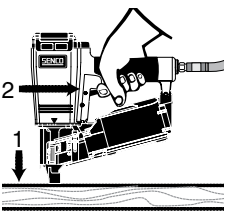
Tool Use English	Bedienungsanleitung Deutsch	Gebruiksaanwijzing Nederlands
● Read and understand these warnings to prevent injuries to yourself and bystanders. Refer to tool use, maintenance and troubleshooting sections for additional information.	● Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die Sicherheitshinweise, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie die Hinweise für den Gerätegebrauch; die Wartung und Fehlersuche.	● Lees en begrijp deze veiligheidsvoorschriften om letsel aan uzelf en omstanders te voorkomen. Raadpleeg de instructies betreffende de gebruiksaanwijzingen, onderhoud en reparatie voor verdere informatie.
● Keep tool pointed away from yourself and others and connect air to tool. Tools shall be operated at the lowest pressure needed for the application. This will reduce noise levels, part wear and energy use.	● Halten Sie das Gerät so, daß es nicht auf Sie selbst oder andere zeigt und schließen Sie den Druckluftschlauch an. Die Geräte sollten nur mit dem für den jeweiligen Anwendungsfall erforderlichen geringsten Luftdruck betrieben werden. Dadurch werden der Lärm, der Verschleiß und der Energieverbrauch gemindert.	● Houdt het apparaat afgewend van uzelf en anderen en sluit dan de luchttoevoer aan. Het apparaat moet gebruikt worden met laagst mogelijke luchtdruk. Dit vermindert geluidshinder, slijtage en energie verbruik.
● To Adjust Magazine Squeeze the gate latch and lift open gate. Open Magazine.	● Einstellung des Magazines. Entriegeln und öffnen Sie die Nagelführungsklappe öffnen Sie das Magazin.	● Om het magazijn aan te passen Druk op de schuif van het magazijn, til deze omhoog en open het.
● Lift and shift nail disk to accept different length nails. NOTE: Reference points on magazine coincide with nail lengths.	● Zur einstellung auf verschiedene Nagellängen haben Sie die Tragescheibe an und verschieben sie. ANMERKUNG: Die Bezugspunkte auf dem Magazin stimmen mit folgenden Nagellängen überein.	● Om verschillende spijker lengten in te stellen tilt U de spijkerschijf op en verzet hem in een andere stand. OPMERKING: Instelpunten op het magazijn komen overeen met de verschillende spijker lengten.
● Place the nail coil in the magazine.	● Legen Sie Die Nagelrolle in das Magazin.	● Plaats de spoel met spijkers in het magazijn.
● Insert first nail into driver track with second nail into the feeder pawl.	● Schieben Sie den ersten Befestiger in die Nagelführung ein, und den zweiten Nagel in die Vorschubkralle.	● Steek de eerste spijker in het drijfspoor, met de tweede spijker in de aanvoer pal.

Utilisation de l'Outil	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Användning av Verktøget
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
● Lisez et reprenez ces consignes pour éviter des blessures à vous-même ou à toute autre personne se trouvant sur les lieux. Pour un complément d'information reportez-vous aux sections sur l'utilisation de l'outil, son entretien et son dépannage.	● Lue nämä turvaohjeet niin että ymmärrät ne välttääksesi vahinkoja tapahtumasta itsellesi ja muille. Lisätietoja saat työkalun käyttö-, huolto- ja vian etsintäselostuksista.	● Les og forstå disse reglene for å unngå skade på andre eller deg selv. For ytterligere informasjon, se avsnitt for bruk, vedlikehold og feilsøking.	● Läs dessa föreskrifter för att förhindra skador på dig själv och andra. För ytterligare information se anvisningar beträffande användning, underhåll och felsökning av verktyg.
● Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et des autres personnes et raccordez l'outil à l'air comprimé. Les outils doivent être utilisés à la pression la plus faible requise pour le travail à faire. Cela réduit le niveau de bruit, l'usure de l'outil et la demande en énergie.	● Pidä kone aina itsestäsi ja muista pois päin suunnattuna, kun liität koneen paineilmaan. Käytä alinta koneen käyttämiseen tarvittavaa painetta työkohteesta riippuen. Tämä alentaa melua, varaosien kulumista ja energian kulutusta.	● Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre personer ved tilkobling av trykkluft. Bruk lavest mulig lufttrykk for arbeidsoperasjonen. Det vil redusere støynivå, slitasje på deler og energiforbruk.	● Rikta verktyget från dig själv och andra då ni ansluter tryckluften. Verktyget skall drivas med lägsta lufttryck som behövs för arbetet. Detta sänker ljudnivå, slitage och energi förbrukning.
● Pour régler le magasin Appuyer sur le verrou de porte et ouvrir le volet de magasin.	● Makasiinin säätäminen Vapauta lukitussalpa ja avaa kansi, jolloin voit avata makasiinin.	● For å justere magasinet: Trykk ned klaffen til lokket på matingsmekanismen, løft lokket og fold det tilbake.	● Justering av magasinet Tryck in spärren och öppna matningluckan genom att lyfta uppåt.
● Soulever et tourner le disque à clous pour accepter les clous de différentes dimensions. NOTE: Les points de repère sur le magasin correspondent à la longueur des clous.	● Nosta ja käännä naulalevyä, jotta voit asettaa siihen eri pituisia nautoja. HUOM: Makasiiniin merkityt arvot vastaavat naulan pituuksia.	● Løft opp og skift spikerdisk for å bruke annen spikerstørrelse. NB: Referansepunktene i magasinet samsvarer med størrelsen på spikerne.	● Lyft och vrid skivan för inställning till den spiklängd som skall användas. OBSERVERA: Märkningarna på magasinet är markeringar för inställning av pistolen till den spiklängd som skall användas.
● Placer le rouleau de clous dans le magasin	● Aseta naulakela makasiiniin ja toinen naula syöttöhampaistoon.	● Sett spiker nr. 2 inn i matingsgrepet.	● Sätt in andra spiken i matningssklon.
● Insérer la deuxième clou dans le poussoir d'alimentation.	● Aseta ensimmäinen naula ampumaputkeen ja toinen lataajan hakaan.	● Sett den første spikeren inn i driversporet med den neste spikeren inn i matingsperren.	● Första spiken går in i drivspåret och skjuts på av den andra spiken.

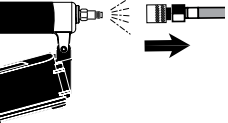
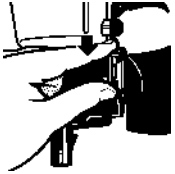
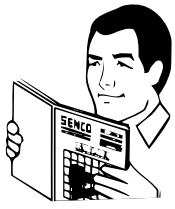


Brug af værktøj	Uso dell'Attrezzo	Uso de la Herramienta
Dansk	Italian	Español
● Læs og forstå disse advarsler for at undgå at De eller eventuelle andre tilstedeværende kommer til skade. Der henvises til afsnittene Brug af værktøj, Vedligeholdelse og Fejlfinding for yderligere oplysninger.	● Leggete queste avvertenze per prevenire lesioni personali a voi e a terzi. Per ulteriori informazioni vi rimandiamo ai capitoli relativi all'uso dell'attrezzo, alla manutenzione e alla ricerca e correzione guasti.	● Lea estos avisos y comprendalos para evitar las lesiones en usted mismo y en los que le rodean. Refiérase a las secciones sobre el uso de la herramienta, el mantenimiento y la identificación de fallos, para más información.
● Lad værktøjet pege bort fra Dem selv og andre og tilsæt luft til værktøjet. Værktøjet skal betjenes ved det lavest nødvendige tryk. Dette vil reducere støjniveauet, slid på dele, og energiforbrug.	● Tenete l'attrezzo puntato lontano da voi stessi e da altri quando collegate l'aria all'attrezzo. Gli attrezzi dovranno essere adoperati alla minima pressione d'esercizio possibile. Cio' ridurra' la rumorosità, l'usura dei componenti ed il consumo di energia.	● Las herramientas deberán ser operadas a la menor presión que se necesite para su aplicación. Esto reducirá el nivel de ruido, el desgaste de las partes, y el uso de energía.
● For at justere magasinet: Pres låsepalen og åbn frontlågen ved at løfte. Åbn magasinet.	● Regolazione della banchina: Premete il tasto di chiusura dello sportello e alzare lo sportello aperto. Aprite la banchina.	● Ajuste del cargador: Apriete el pestillo hacia arriba para abrir el cierre. Abra el cargador.
● Løft og skift sømskålen for at acceptere søm af forskellige længder. BEMÆRK: Referencepunkter på magasinet tilsvare sømlængder.	● Sollevate e sostituite il disco porta-chiodi per accogliere chiodi di differente lunghezza. NOTA: sul caricatore ci sono tacche di riferimento che coincidono con le varie lunghezze dei chiodi.	● Levante y rote el disco de clavos para que acepte clavos de diferentes longitudes. NOTA: Se encuentran puntos de referencia en la parte acuada del cargador de acuerdo a las longitudes de los clavos.
● Placer sømrullen i magasinet.	● Mettete il rotolo di chiodi nel caricatore.	● Ponga el rollo de clavos en el cargador.
● Indsæt det første aggregat i udskydningskanalen med det andet søm i fremføringspalen.	● Inserire il primo chiodo nella pista di avanzamento con il secondo chiodo nel nottolino di arresto del lanciatore.	● Inserte el primer clavo en el riel con el segundo clavo dentro del trinquete de alimentación.

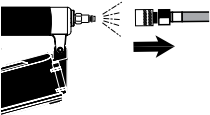
Tool Use	Bedienungsanleitung	Gebruiksaanwijzing
English	Deutsch	Nederlands
 ● Close magazine cover. Close and lock feeder door latch.	● Schließen Sie den Magazindeckel. Schließen Sie die Vorschubklappe und lassen Sie den Vorschubverschluß einrasten.	● Sluit de magazijn deksel. Sluit en vergrendel de toevoer deur grendel.
  ● With a "Contact-Actuation" (Dual-Action) trigger, nails can be driven two ways: a) Position workpiece contact (safety element) against work surface and pull trigger..."Trigger Fire." b) Pull trigger and push workpiece contact against work surface for operation each time the workpiece contact is pushed against the work surface. This "bottom-fire" mode of operation is preferred when high speed, rapid fastener placement is desired.	● Geräte mit Kontaktauslösung können wie folgt aktiviert werden: a) Drücken Sie die Auslösesicherung auf das Werkstück und betätigen Sie den Auslöser ..."Handauslösung". b) Betätigen Sie den Auslöser und drücken Sie dann die Auslösesicherung auf das Werkstück. Bei jedem Aufsetzen wird ein Eintreibvorgang ausgelöst. Die Kontaktauslösung eignet sich dann, wenn schnell aufeinanderfolgende Eintreibvorgänge erwünscht sind.	● Het apparaat voornien van "Bottom-Fire", kan op twee manieren bediend worden: a) plaats de veiligheid op het werkoppervlak en haal de trekker over. b) Haal de trekker over en druk tegen het de veiligheid werkoppervlak. Elke keer dat de veiligheid het werkoppervlak raakt, wordt er een niet afgeschoten. Deze manier wordt aangeraden als snel achterelkaar geschoten dient te worden.
 ● Tools equipped with "Contact Actuation" shall not be used: – if a change of driving locations is effected via stairs, ladders or scaffolding. – for closing boxes or crates. – for fitting transportation safety systems.	● Eintreibgeräte, die mit Kontaktauslösung ausgerüstet sind, dürfen nicht verwendet werden: – wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Treppen, Leitern oder Gerüste erfolgt. – beim Schließen von Kisten und Verschlägen. – beim Anbringen von Transportsicherungen.	● Apparaten met "Bottom-Firing" NIET gebruiken: – wanneer men met het apparaat op trappen/ladders/stellages loopt of staat. – bij het sluiten van dozen of kisten. – bij het vasthechten van veiligheidsvoorzieningen t.b.v. transport.
 ● With a "Sequential" (Restrictive) trigger, nails can only be driven one way. First depress workpiece contact (safety element) against work surface then pull trigger. This feature is helpful when precise fastener placement is required. ● Read the "Customer Satisfaction and Safety Reminder" (CSSR) in the tool and fastener boxes for safety information regarding the Dual Action and Restrictive triggers. Under certain conditions, the Restrictive trigger may reduce the possibility of injury to you or to others working with you.	● Mit dem einzel-sequenziellen Betätigungsmodus (restriktiv) können Nägel nur mit einer einzigen Vorgehensweise eingeschlagen werden: Drücken Sie zuerst den Werkstückkontakt (Sicherheitselement) gegen die Arbeitsoberfläche und ziehen Sie dann den Auslöser. Diese Funktion ist hilfreich, wenn eine präzise Nagelplatzierung erforderlich ist. ● Lesen Sie das Merkblatt "Kundenzufriedenheit und Sicherheit" in der Werkzeug- und Nägelverpackung wegen der Sicherheitshinweise hinsichtlich der Kontaktauslösung und der sequenziellen Triggermodi. Unter bestimmten Voraussetzungen kann der sequenzielle Auslösungsmodus die Verletzungsgefahr bei Ihnen und bei anderen, die mit ihnen arbeiten, reduzieren.	● In de sequentiële (beperkte) schietwijze kunt u op slechts een manier spijkers schieten. Druk eerst het contactstuk (veiligheid) tegen het werkstuk en druk de trekker in. Deze functies is nuttig voor precisiewerk. ● Lees de informatie over "Klanttevredenheid en herinnering aan de veiligheid" in de dozen van het gereedschap en van de spijkers voor veiligheidsinformatie over de schietwijze met contactactivering en de sequentiële schietwijze. In bepaalde omstandigheden kan de sequentiële schietwijze het gevaar op verwondingen van uzelf of van uw collega's beperken.

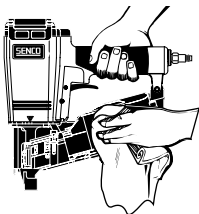
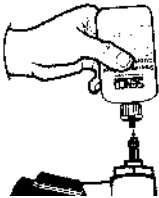
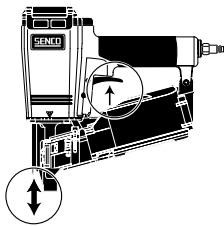
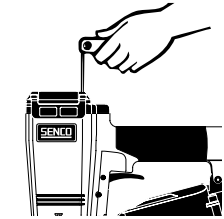
Utilisation de l'Outil Français	Käyttöohjeet Suomi	Bruksanvisning Norwegian
 ● Refermer le couvercle du magasin. Fermer et verrouiller le loquet de la chambre d'alimentation.	● Sulje makasiinin kansi ja syötöaukon salpa ja lukitse se.	● Lukk igjen magasinlokket. Lukk dørklaffen for matingsmekanismen og lås igjen.
  ● Les outils avec "détection par contact" peuvent être utilisés de deux façons : a) Positionnez l'élément de sécurité sur la surface de travail et tirez sur la gâchette ... "Tir par gâchette". b) Tirez la gâchette et appuyez la sécurité sur la surface de travail pour provoquer un tir. Chaque nouvel appui de la sécurité sur la surface de travail provoquera un nouveau tir. Ce mode de travail "à la volée" est recommandé pour des travaux d'agrafage rapides.	● Pohjalaukaisuliipasimella varustettuja koneita voidaan käyttää kahdella eri tavalla: a) Aseta varmistin työkohdetta vasten ja paina liipasimesta. "Liipasinlaukaisu". b) Paina liipasimesta ja aseta varmistin työkohdetta vasten. Joka kerta, kun varmistinta painetaan, kone ampuu kiinnittimen. Pohjalaukaisu sopii parhaiten nopeaan naulaukseen.	● Verktøy med "Kontakt Avfyring" kan avfyres på to måter. a) Sett sikringen mot arbeidsflaten og trekk av. b) Trykk inn avtrekkeren. Verktøyet avfyres hver gang sikringen presses mot arbeidsflaten. Denne metode gir raskest arbeidsoperasjon.
 ● Les outils avec "détection par contact" ne doivent pas être utilisés dans les cas suivants : – lorsque le manipulateur se déplace sur des escaliers, des échelles ou sur un échafaudage. – pour la fermeture de boîtes ou de caisses. – sur les systèmes de sécurité pour transport.	● Pohjalaukaisuliipasimella varustettuja koneita ei tule käyttää, jos naulausasento ei pysy vakaana portaiden, tikapuiden tai rakennustelineen vuoksi. – laatikoiden tai kehikoiden sulkemiseen.	● Verktøy med "Kontakt Avfyring" skal ikke brukes: – hvis man skifter arbeidsposisjon via trapper, stiger eller stillaser. – for stifting av kasser eller esker. – for montering av sikringsanordninger for transport.
 ● Avec un mode de déclenchement séquentiel (restrictif), les clous ne peuvent être plantés que d'une seule façon. Appuyez d'abord la surface de contact (élément de sécurité) sur la pièce à travailler, puis actionnez la gâchette. Cette possibilité est commode quand un placement précis du clou est nécessaire. Lisez le rappel sur la satisfaction du client et la sécurité (CCSR) sur l'outil et les boîtes de clous, à propos des consignes de sécurité sur les modes de déclenchement au toucher et séquentiel. Dans certaines conditions, le mode de déclenchement séquentiel peut diminuer la possibilité de blessures, pour vous ou ceux qui travaillent à proximité.	● Jaksoittaisessa toimintatilassa (rajoitettu) nauloja voidaan ampuu vain yhdellä tavalla. Aseta työstöelementti (turvakeskus) työpintaan ja purista liipaisinta. Suosittelemme tämän toimintatavan käyttöä tarkkuutta vaativissa naulaustehtävissä. Perehdy kontaktiaktiivointia ja jaksoittaista toimintatapaa koskeviin käyttöturvallisuus- ja asiakastytytyväisyyshuomautuksiin työkalun ja naulojen pakkauksista. Joissakin käyttötilanteissa jaksoittaisen toimintatavan käyttö voi vähentää sinun ja läheisyydessäsi työskentelevien henkilöiden onnettomuusriskiä.	● Med et eneste Sekvens (restrik-tivt) avtrektermodus, kan stifter bare skytes på en måte. Først press kontaktelementet mot arbeidsoverflaten så trykk på avtrekkeren. Denne funksjonen er å foretrekke når presis stifting kreves. Les "Customer Satisfaction and Safety Reminder" (CSSR) for verktøyet og i stiftepakkene for sikkerhetsinformasjon om Kontakt Drivkraft og Sekvens stiftemodus. Under spesielle betingelser kan Sekvensmodusen redusere risiko for skader både for deg og andre du arbeider sammen med.

Användning av Verktøget	Brug af værktøj	Uso dell'Attrezzo	Uso de la Herramienta
Svenska	Dansk	Italian	Español
● Stäng magasin locket. Stäng och lås matningsluckans regel.	● Luk magasinlåget. Luk og lås låsen til fremføringsdøren.	● Chiudete il coperchio del caricatore. Chiudete e serrate con l'apposita leva lo sportello dell'alimentatore.	● Cierre la cubierta del cargador. Cierre el pestillo de la puerta de alimentación.
● Verktøj med "Kontakt Avfyring" kan avfyras på två olika sätt: a) "Avtryckare Avfyring" Placera verktøget med utlösningssåkringen på arbetsytan och tryck på avtryckaren ... b) "Botten Avfyring" Håll in avtryckaren och för verktøgets utlösningssmekanism mot arbetsytan. Vid varje kontakt av utlösningssåkringen mot arbetsytan skjuts en spik ut. Denna metod av avfyring föredras, då hög hastighet för spik isättning eftersträvas.	● Værktøj med enkeltakudssørrning kan affyres på to måder: a) Placer sikringen mod arbejdsoverfladen og aktiver aftrækkeren, "Aftrækkesørrning". b) Aktiver aftrækkeren og pres sikringen mod arbejdsoverfladen for betjening hver gang sikringen skubbes mod arbejdsoverfladen. Denne stødsørrningsmetode foretrækkes, når der ønskes hurtig anbringelse af klammen.	● Gli attrezzi dotati di grilletto "ad azionamento per contatto" possono essere attivati in due modi: a) Appoggiate la sicura contro la superficie di lavoro e premete il grilletto..."per azionamento-grilletto". b) Premete il grilletto e pressate la sicura contro la superficie di lavoro per attivare l'attrezzo ogni qual volta la sicura viene premuta contro la superficie di lavoro. Questo modo di operazione "per contatto-sicura" e' da preferirsi quando si desidera una elevata velocita' di lavoro.	● Las herramientas con gatillo de Acción de Contacto pueden ser disparadas de dos maneras: a) Oprima el seguro contra la superficie de trabajo y apriete el gatillo...Disparo de gatillo. b) Tire del gatillo y apriete el dispositivo de seguridad contra la superficie de trabajo para operarlo cada vez que el dispositivo de seguridad sea oprimido contra la superficie de trabajo.
● Verktøj utrustade för "Kontakt Avfyring" skall inte användas: – Om en ändring av arbetsstället sker via trappor, stegar eller byggnadsställningar – För tillslutning av kartonger eller lådor. För montering av blocknings anordningar för transport ändamål.	● Værktøj forsynet med stødsørrer aftrækker skal ikke anvendes: – hvis man bevæger sig via trapper, stiger etc. – lukker kartoner eller kasser.	● Gli attrezzi dotati di grilletto "ad azionamento per contatto" non dovranno essere adoperati: – se ci si muove sulla zona di lavoro per mezzo di scale, gradini o impalcature. – per chiudere scatoloni o casse. – per accoppiare sistemi di trasporto di sicurezza.	● Las herramientas equipadas con acción de contacto no deberán ser usadas: – si hay un cambio de localidades que sea afectado por escaleras o andamios. – para cerrar cajas o cajones. – para sistemas de seguridad de transporte.
● Med ett enkelt sekventiellt (restriktivt) avtryckarläge, kan spikar endast drivas på ett sätt. Tryck först arbetsstyckets kontakt mot arbetsytan och dra sedan i avtryckaren. Denna funktion är behjälplig när precis fästonsplacering krävs. Läs CSSR ("Kundtillfredsställelse och säkerhetspåminnelse") i verktøget och fästonskassetter för säkerhetsinformation angående kontaktaktiverings- och sekventiella avfyrarlägen. Under vissa förhållanden kan det sekventiella avfyrarläget reducera möjligheten för skada till dig eller andra som du arbetar tillsammans med.	● Med enkel-sekventiel (restriktiv) udløsermodus, kan søm kun skydes i på en måde. Tryk først kontaktfladen (sikkerhedsanordning) mod arbejdsfladen og aktiver derefter udløseren. Denne funktion er nyttig, når der ønskes præcis anbringelse af søm. Læs "Kundtillfredshed og sikkerhedspåmindelser" (CSSR) i værktøjs- og sømkasserne for sikkerhedsinformation vedr. kontaktudløsning og sekventielle udløsermodus. Under visse forhold kan den sekventielle udløsermodus reducere faren for kvæstelser for dig eller andre medarbejdere.	● Impostando l'azionamento Sequenziale (limitato), i chiodi possono essere inseriti in un unico modo. Innanzitutto premere la parte di appoggio (elemento di sicurezza) sulla superficie di lavoro, quindi tirare il grilletto. Questa modalità operativa è preferibile quando si desidera maggiore precisione. Per le norme di sicurezza relative alle modalità operative per Contatto e Sequenziale, leggere l'opuscolo "Soddisfazione del cliente e consigli per la sicurezza", contenuto nelle confezioni dell'utensile e degli elementi di fissaggio. In alcune condizioni, la modalità operativa Sequenziale può ridurre il rischio di infortuni all'utente ed a quanti operano nelle vicinanze.	● Con el modo único de activación Secuencial (Restriactivo), los clavos pueden insertarse de una sola manera. Primero oprima el contacto con la pieza de trabajo (elemento de seguridad) contra la superficie de trabajo, y luego tire del gatillo. Esta característica es útil cuando se necesite una colocación precisa del sujetador. Para obtener información de seguridad referente a los modos de activación Por contacto y Secuencial, lea el 'Recordatorio de seguridad y de satisfacción del cliente' (CSSR) en las cajas de la herramienta y de los sujetadores. Bajo determinadas condiciones, el modo de activación Secuencial puede reducir la probabilidad de que usted y otras personas que trabajen con usted sufran lesiones.

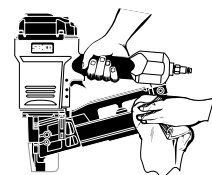
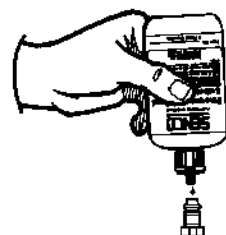
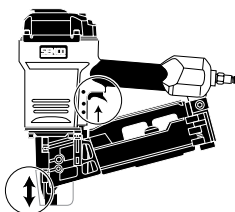
	Tool Use	Bedienungsanleitung	Gebruiksaanwijzing
	English	Deutsch	Nederlands
   	● The deflector can be rotated to change the direction of the exhaust air.	● Durch Drehen der Luftaustrittskappe kann die Austrittsöffnung der Luft verändert werden.	● De deflector kan gedraaid worden om de richting van de uitlaatlucht te veranderen.
	● Should a nail jam occur, disconnect air supply. Press down on the feeder door latch and lift open feed door. Fold back magazine cover.	● Wenn ein Nagel klemmt, das Gerät von der Druckluftleitung trennen. Drücken Sie den Vorschubverschluß herunter und öffnen Sie die Vorschubklappe. Klappen Sie den Magazindeckel auf.	● Als een verstopping van spijkers ontstaat, moet U de luchttoevoer onmiddellijk afsluiten. Druk de toevoerdeurgrendel omlaag en maak de toevoerdeur open. Klap de magazijndeckel op.
	● Pull the nail coil and feeder claw to the rear. Extract bent nail from rear of guide body.	● Ziehen Sie die Nagelspule und den Vorschieber nach hinten. Ziehen Sie einen nur verbogenen Nagel von der hinteren Seite aus der Nagelführung heraus.	● Trek de spoel met spijkers en de toevoerklauw naar achter. Verwijder de verbogen spijker vanaf de achterkant van de spijkergeleider.
	Maintenance	Wartung	Onderhoud
	English	Deutsch	Nederlands
	● Read section titled "Safety Warnings" before maintaining tool.	● Zuerst die Sicherheitshinweise lesen!	● Lees de "Veiligheidsvoorschriften" voordat u met het onderhoud begint.

Utilisation de l'Outil	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Användning av Verktøget
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
● Le déflecteur peut être orienté différemment pour changer la direction de l'échappement d'air.	● Ilmavirran ohjauslevyä voi kiertää haluttuun poistosuuntaan.	● Deflektoren kan vendes for å endre retningen på luftutslippet.	● Luftavledaren kan vridas för att ändra riktningen för utsläppet av utloppsluften.
● Au cas où il se produirait un coincage de clous, coupez l'alimentation en air. Appuyer sur le loquet de la chambre d'alimentation et soulever pour ouvrir. Repousser le couvercle du magasin.	● Jos naula jumiutuu, irrota kone paineilmasta. Paina syöttöaukon salpaa alaspäin ja avaa portti. Nosta makasiinin kansi ylös.	● Hvis en spiker kiler seg fast, må først lufttilførselen kobles fra. Trykk ned låsen på dørklaffen til matingsmekanismen for å åpne. Ta av lokket på magasinet.	● Skulle en spik bli fastklämd, koppla från luftledningen. Tryck ner klaffen på matningsluckan för att öppna. Fäll magasinetslocket bakåt.
● Tirer le rouleau de clous et le poussoir d'alimentation vers l'arrière. Extirper le mauvais clou par l'arrière du front.	● Veda naulakelaa ja syöttöhampaista taaksepäin. Irrota vääristynyt naula suukappaleen takaosasta.	● Trekk spikerne og matingsgripen bakover. Ta ut den bøydde spikeren fra baksiden av munnstykket.	● Drag spikrullen och matningskilon bakåt. Tag ut den fastklämda spiken bakifrån ur spikledaren.
Entretien	Huolto	Vedlikehold	Underhåll
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
● Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil.	● Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.	● Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før man utfører vedlikehold.	● Läs Säkerhets Föreskrifterna.

Brug af værktøj	Uso dell'Attrezzo	Uso de la Herramienta
Dansk	Italian	Español
 ● Deflektoren kan roteres for at ændre retningen af udstødningssløften	● Il deflettore può essere girato se si vuole cambiare direzione allo scarico dell'aria.	● El deflector puede rotarse para cambiar la dirección del aire expedido por el mofle.
 ● Hvis værktøjet blokeres af søm, frakobles lufttilførslen. Tryk ned på låsen til fremføringsdøren og løft for at lukke fremføringsdøren op. Buk magasinlåget om.	● Dovesse verificarsi un inceppamento dei chiodi, scollegate l'alimentazione dell'aria. Abbassate la leva di chiusura dello sportello dell'alimentatore e aprite lo sportello sollevandolo. Ripiegate all'indietro il coperchio del caricatore.	● Si se produce un atascamiento de un clavo, desconecte el suministro de aire. Presione hacia abajo el pestillo de la puerta de alimentación y deje abierta la puerta de alimentación. Doble hacia atrás la cubierta del cargador.
 ● Træk sømrullen og fremføringen tilbage. Fjern det bøjede søm fra bagenden af guide body.	● Tirate all'indietro il rotolo di chiodi e il rampino dell'alimentatore. Estraete il chiodo piegato dalla parte posteriore del corpo-guida.	● Hale el rollo de clavos y el gancho alimentador hacia atrás. Extraiga el clavo doblado desde atrás del cuerpo guía.
		
Vedligeholdelse	Manutenzione	Mantenimiento
Dansk	Italian	Español
 ● Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler" inden værktøjet vedligeholdes.	● Leggete il capitolo "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.	● Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.

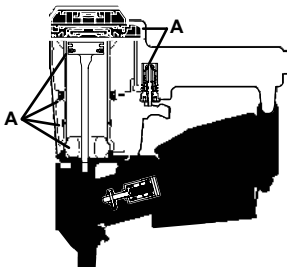


Maintenance English	Wartung Deutsch	Onderhoud Nederlands
● All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage.	● Alle Schrauben und Muttern müssen fest angezogen sein. Lose Schrauben und Muttern stellen ein Sicherheitsrisiko dar und bewirken Teilebruch.	● Alle bouten moeten stevig bevestigd zijn en blijven. Losse bouten veroorzaken onveilig werken en beschadiging van onderdelen.
● With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of workpiece contact (safety element) and trigger. Do not use tool if safety element or trigger sticks or binds.	● Prüfen Sie täglich an dem von der Druckluft getrennten Gerät, ob sich der Auslöser und die Auslösesicherung frei bewegen lassen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser oder die Auslösesicherung schwergängig ist.	● Controleer dagelijks of de trekker en de veiligheid vrij bewegen terwijl het gereedschap ontkoppeld is. Gebruik het apparaat nooit als de trekker of de veiligheid vastzitten of klemmen.
● Squirt Senco pneumatic oil (5 to 10 drops) into the air inlet twice daily. (Depending on frequency of tool use.) Other oils may damage O-rings and other tool parts.	● Wenn keine Wartungseinheit vorhanden ist, spritzen Sie SENCO Pneumatic-Öl in die Luftzuführung des Gerätes; bei normaler Beanspruchung genügen zweimal täglich 5 bis 10 Tropfen.	● Smit twee keer per dag 5 à 10 druppels SENCO pneumatische olie in de luchttoevoer (dit hangt af van de frequentie van gebruik).
● Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use non-flammable cleaning solutions only if necessary – DO NOT SOAK. CAUTION: Such solutions may damage O-rings and other tool parts.	● Reinigen Sie das Gerät täglich und untersuchen Sie es auf Verschleiß. Keine brennbaren Reinigungsmittel verwenden. Gerät nicht eintauchen. Vorsicht: Lösungsmittel können O-Ringe und andere Teile des Gerätes zerstören.	● Maak het apparaat schoon en inspecteer op slijtage. Gebruik slechts niet-brandbare schoonmaakmiddelen. Dompel het apparaat nooit onder. Dergelijke vloeistoffen kunnen de O-ringen en andere onderdelen beschadigen.



Entretien Français	Huolto Suomi	Vedlikehold Norwegian
● Toutes les vis doivent être maintenues serrées à fond. Les vis desserrées entraînent un manque de sûreté du fonctionnement et la rupture de pièces.	● Tarkista, että kaikki ruuvit ovat aina tiukasti kiinni. Löystyneet ruuvit vaarantavat työturvallisuuttasi ja aiheuttavat koneen rikkoutumisen.	● Alle skruer skal være forsvarlig tilskrudd. Løse skruer vil medføre utrygg bruk og delebrudd.
● L'outil étant déconnecté de l'arrivée d'air comprimé, effectuez une inspection journalière pour vous assurer du libre mouvement du palpeur de sécurité et de la détente. N'utilisez pas l'outil si le palpeur de sécurité ou si la détente sont coincés ou grippés.	● Tarkista kone päivittäin sen ollessa irroitettuna paineilmaverkostosta varmistuaksesi, että koneen varmistin ja liipasin pääsevät liikkumaan esteittä. Älä käytä konetta jos varmistin tai liipasin ovat juuttuneet kiinni tai ovat muuten viallisia.	● Gjør en daglig inspeksjon mens redskapet er koblet fra luft, og se til at sikringen og avtrekkeren har fri bevegelse. Bruk ikke redskapet hvis sikringen eller avtrekkeren sitter fast eller henger seg opp.
● Avec une burette, placer 5 à 10 gouttes d'huile pneumatique dans l'arrivée d'air deux fois par jour (dépend de l'intensité de l'utilisation de l'appareil).	● Tiputa SENCO-pneumaattista öljyä (5-10 tippaa) ilmanottoaukoon kahdesti päivässä, laitteen käytön määrästä riippuen.	● Tilfør SENCO Pnevmatisk Olje (5-10 dråper) inn i luftinntaket to ganger daglig (avhengig av bruksmengden).
● Nettoyez l'outil chaque jour à l'aide d'un chiffon et inspectez-le pour déceler une éventuelle usure. Utilisez uniquement des solvants non inflammables en cas de nécessité-NE LE FAITES PAS TREMPER ! Attention : De tels produits peuvent endommager les joints et autres pièces de l'appareil.	● Puhdista ja tarkista työkalu päivittäin. Älä käytä tulenarkoja aineita koneen puhdistamiseen. Älä liuota konetta puhdistusaineessa, koska se saattaa vahingoittaa tiivisteitä ja muita koneen osia. ÄLÄ LIUOTA. Varoitus: Puhdistusliuokset saattavat vahingoittaa tiivisteitä ja muita työkalun osia.	● Tørk av verktøyet daglig og se etter slitasje. Om nødvendig, bruk bare ikke-brennbart rensmiddel. ALDRI LEGG I BLØT. Advarsel: Rensmiddel kan ødelegge O-ringene og andre deler.

Underhåll	Vedligeholdelse	Manutenzione	Mantenimiento
Svenska	Dansk	Italian	Español
● Alla skruvar och muttrar måste vara åtdragna. Lösa skruvar och muttrar förorsaka riskfylld operation och onödigt slitage.	● Alle skruer skal være skruet godt fast. Løse skruer skaber usikker betjening og beskadigelse af dele.	● Tutte le viti dovrebbero essere tenute ben serrate. Viti allentate producono condizioni di funzionamento non sicure e causano rotture di componenti.	● Todos los tornillos tienen que mantenerse apretados. Los tornillos sueltos pueden producir una operación no segura y quebraduras de partes.
● Med verktyget fränkopplat, kontrollera dagligen att avtryckaren och utlösningssäkringen kan röra sig fritt. Använd inte verktyget om avtryckaren eller utlösningssäkringen hänger upp sig eller har fastnat.	● Med værktøjet frakoblet foretages dagligt eftersyn for at sikre fri bevægelse af sikringen og aftrækkeren. Brug ikke værktøjet, hvis sikringen eller aftrækkeren sidder fast eller binder.	● Ad attrezzo scollegato, effettuate ispezioni quotidiane per verificare la libertà di movimento di sicura e grilletto. Non adoperate l'attrezzo se la sicura o il grilletto sono incollati o legati.	● Con la herramienta desconecta-da, haga la inspección diaria para asegurarse de la libertad de movimiento del dispositivo de seguridad y del gatillo. No use la herramienta si el dispositivo de seguridad o el gatillo se atascan o endurecen.
● Håll 1 till 10 droppar SENCO olja för luftverktyg in i verktygets luftintag två gånger per dag. Antalet gånger per dag för detta beror på hur mycket verktyget används.	● Sprøjt SENCO pneumatisk olie (5 til 10 dropper) i lufttilgangen to gange om dagen (afhængig af hvor hyppigt værktøjet bruges).	● Spruzzate olio pneumatico SENCO (da 5 a 10 gocce) nella presa d'aria due volte al giorno (a seconda della frequenza d'uso dell'attrezzo).	● Aplique aceite neumático SENCO en la entrada de aire dos veces al día (dependiendo en la frecuencia de uso 5 A 10 Gotas).
● Rengör verktyget dagligen och kontrollera slitage. Skulle det vara nödvändigt, använd endast icke eldfarliga rengöringsmedel. NEDSÅNK INTE VERKTYGET I RENGÖRINGSVÄTSKA. OBS rengöringsmedel kan skada o-ringar och andra verktygs komponenter.	● Aftør værktøjet dagligt og check for slid. Brug uantændelige rengøringsmidler, men kun hvis nødvendigt. GENNEMBLØD IKKE. Forsigtigt! Sådanne midler kan skade O-ringe og andre dele af værktøjet.	● Pulite l'attrezzo quotidianamente e fate ispezioni di verifica dell'usura delle parti. Usate soluzioni detergenti non infiammabili solo se necessario. NON INZUPPATE L'ATTREZZO. Attenzione: Tali soluzioni possono danneggiare anelli O-ring ed altri componenti.	● Use soluciones de limpieza inflamables solamente si es necesario - NO LA REMOJE. Precaución: Tales soluciones pueden dañar los empaques y otras partes de la herramienta.



Repair Kit	A
PalletPro50	YK0772
PalletPro57	YK0446
PalletPro70	YK0447
PalletPro90	YK0774
PalletPro100	YK0777
PalletPro130	YK0778

Troubleshooting English	Fehlersuche Deutsch	Reparatie Nederlands
WARNING Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel. Contact SENCO for information at 1-800-543-4596. ● Read section titled “Safety Warnings” before maintaining tool.	ACHTUNG Reparaturarbeiten, die hier nicht beschrieben sind, dürfen nur von Sachkundigen im Sinne der Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Wenden Sie sich an autorisierte SENCO-Service-Stellen. ● Zuerst die Sicherheitshinweise lesen!	WAARSCHUWING Andere reparatie dan deze hieronder beschreven dienen uitgevoerd te worden door personeel dat de juiste kwalifikatie en opleiding heeft. Neem contact op met UW SENCO vertegenwoordiger. ● Raadpleeg het hoofdstuk: “Veiligheids voorschriften” alvorens de reparatie te beginnen.
SYMPTOM Air leak near top of tool / Sluggish operation SOLUTION Verify air supply / tighten screws or install Parts Kit A.	SYMPTOME Gerät oben undicht. / Träge Funktion. BESEITIGUNG Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit “A” gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.	SYMPTOOM Luchtverlies aan de bovenkant van het apparaat. / Trage werking. OPLOSSING Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset “A”.
SYMPTOM Air leak near bottom of tool / Poor return. SOLUTION Clean tool / tighten screws or install Parts Kit A.	SYMPTOME Gerät unten undicht. / Schlechte TreiberRückführung. BESEITIGUNG Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit “A” gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen. Gerät reinigen, ggf. mit den Teilen aus dem mit “A” gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.	SYMPTOOM Luchtverlies aan de onderkant van het apparaat. / Slagpen kent niet terug. OPLOSSING Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset “A”./Het apparaat reinigen of installeer onderdelen uit reparatieset “A”.
SYMPTOM Other problems. SOLUTION Contact SENCO.	SYMPTOME Sonstige Probleme. BESEITIGUNG Wenden Sie sich an Ihren SENCO-Händler.	SYMPTOOM Andere problemen. OPLOSSING Neem contact op met Uw SENCO vertegenwoordiger.

Dépannage	Vian etsintä	Feilsøking	Felsökning
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
AVERTISSEMENT Les réparations autres que celles décrites ici doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié ayant reçu la formation appropriée. Pour toute information, prenez contact avec SENCO par téléphone en appelant Le Distributeur agréé. ● Lisez la section intitulée “Consignes de Sécurité” avant d’effectuer l’entretien de l’outil.	VAROITUS Jos koneessasi ilmenee muita kuin alla mainittuja vikoja, se on ammattimiehen suorittaman huollon tarpeessa. Soita lähimpään SENCO-huoltopisteeseen tai pyydä lisätietoja maahantuojaalta, puh. 90-7556655. ● Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.	ADVARSEL Andre reparasjoner enn de som er beskrevet her må utføres av trenet, kvalifisert personell. Kontakt SENCO salgsrepresentant eller et autorisert SENCO servicesenter. ● Les avsnittet “Sikkerhetsregler” før vedlikehold.	VARNING Andra reparationer än vad som beskrivs här, få utföras endast av utbildad och kvalificerad personal. För dessa reparationer, kontakta er SENCO auktoriserade återförsäljare. ● Läs “Säkerhets Föreskrifterna” innan ni vidtar underhålls åtgärder.
SYMPTÔME Fuite d'air près du sommet de l'outil / fonctionnement lent. SOLUTION Serrez les vis à fond / vérifiez l'alimentation en air ou remplacez les pièces portant la lettre “A”.	KÄYTTÖHÄIRIÖ Ilmavuoto koneen yläosassa. /Hidas toiminta. KORJAUSTOIMENPITEET Kiristä ruuvit tai asenna varaosasarja A./ Tarkista ilmantulo tai asenna varaosasarja A.	SYMPTOM Luftlekkasje ved toppen av verktøyet./ Uppreis funksjon. LØSNING Stram til skruene eller installer deler “A” (Dele-sett “A”)./ Sjekk lufttilførsel eller installer deler “A” (Dele-sett “A”).	SYMPTOM Verktøyet läcker upptill./ Verktøyet fungerer trøgt. LÖSNING Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning A./Kontrollera lufttillförsel eller installera reservdels-förpackning A.
SYMPTÔME Fuite d'air près de la base de l'outil / retour inadéquat. SOLUTION Serrez les vis à fond / nettoyez l'outil ou remplacez les pièces portant la lettre “A”	KÄYTTÖHÄIRIÖ Ilmavuoto koneen alaosassa./Heikko palautus. KORJAUSTOIMENPITEET Kiristä ruuvit tai asenna varaosasarja A./ Puhdista kone tai asenna varaosasarja A.	SYMPTOM Luftlekkasje i bunnen av verktøyet./ Dårlig retur. LØSNING Stram skruer eler installer deler “A” (Dele-sett “A”)./ Rens verktøyet eller installer deler “A” (Dele-sett “A”).	SYMPTOM Verktøyet läcker nertill./ Långsam retur. LÖSNING Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning A./Rengör verktøyet eller installera reservdels-förpackning A.
SYMPTÔME Autres problèmes. SOLUTION Prenez contact avec SENCO.	KÄYTTÖHÄIRIÖ Muut ongelmat. KORJAUSTOIMENPITEET Ota yhteys maahantuojaan.	SYMPTOM Andre problemer. LØSNING Kontakt SENCO.	SYMPTOM Andra problemer. LÖSNING Tag kontakt med SENCO återförsäljare.

Fejlfinding

Ricerca e Correzione Guasti Identificación de Fallas

Dansk

Italian

Español

ADVARSEL

Reparationer ud over de her beskrevne, bør kun udføres af uddannet kvalificeret personale. Kontakt Deres SENCO repræsentant.

- Læs afsnittet betitlet "Sikkerheds advarsler" inden værktøjet vedligeholdes.

ATTENZIONE

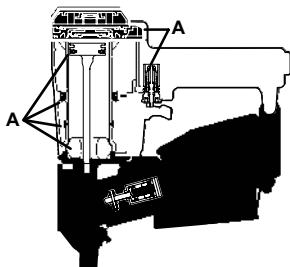
Riparazioni non descritte in questo Capitolo dovrebbero essere effettuate solo da personale addestrato e qualificato. Per informazioni contattate il vostro rappresentante SENCO.

- Leggete il capitolo intitolato "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.

ALERTA

Las reparaciones, fuera de aquellas descritas aquí, deben de ser llevadas a cabo solamente por personal entrenado y calificado. Póngase en contacto con SENCO para información 1-800-543-4596.

- Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.



SYMPTOM

Luft siver ud i nærheden af værktøjets øverste del./ Fungerer trægt.

LØSNING

Spænd skruer eller installer reserve-delssæt "A" / Installer reserve-delssæt A.

SINTOMO

Perdita d'aria nella parte superiore dell'attrezzo./ L'attrezzo funziona lentamente.

SOLUZIONE

Stringere le viti o installare il Kit di Componenti A. / Verificare che arrivi l'aria o installare il Kit di Componenti A.

SÍNTOMA

El aire se escapa cerca de la parte superior de la herramienta / Operación lenta.

SOLUCIÓN

Apriete los tornillos / Verifique el suministro de aire o instale el Juego de Partes A (Parts Kit A).

SYMPTOM

Luft siver ud i nærheden af værktøjets nederste del. / Dårlig returnering.

LØSNING

Spænd skruer eller installer reserve-delssæt A. / Gør værktøjet rent eller installer reservedelssæt A.

SINTOMO

Perdita d'aria nella parte inferiore dell'attrezzo./ Ritorno difettoso.

SOLUZIONE

Stringere le viti o installare il Kit di Componenti A. / Pulire l'attrezzo o installare il Kit di Componenti A.

SÍNTOMA

El aire se fuga cerca de la parte inferior de la herramienta / Mal retorno.

SOLUCIÓN

Apriete los tornillos / Limpié la herramienta o instale el Juego de Partes A (Parts Kit A).

Repair Kit	A
PalletPro50	YK0772
PalletPro57	YK0446
PalletPro70	YK0447
PalletPro90	YK0774
PalletPro100	YK0777
PalletPro130	YK0778

SYMPTOM

Andre problemer.

LØSNING

Kontakt SENCO.

SINTOMO

Altri problemi.

SOLUZIONE

Contattare il vostro rappresentante SENCO.

SÍNTOMA

Otros problemas.

SOLUCIÓN

Póngase en contacto con SENCO.

English TECHNICAL SPECIFICATIONS	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
Min to max operating pressure	70 - 120 psi	70 - 120 psi	70 - 120 psi	70-120 psi	70 - 120 psi	70 - 120 psi	70 - 120 psi
Air Consumption (60 cycles per minute)	2.94 scfm	3.07 scfm	4.78 scfm	5.8 scfm	6.81 scfm	11.4 scfm	11.4 scfm
Air Inlet	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT
Maximum Speed (cycles per second)	3	3	3	3	2		
Weight	4.3 lbs.	5.8 lbs.	7.9 lbs.	8.4 lbs.	7.7 lbs.	11.5 lbs.	12.7 lbs.
Nails per Magazine Capacity	350-400	ø.083 = 350 ø.090 = 300	ø.090 = 300 ø.114 = 250	ø.090 = 300 ø.130 = 225	200 - 300 Capacity Varies	ø.098 = ø.149 =	ø.120 = ø.149 =
Tool size: Height	11 $\frac{1}{4}$ in.	11 $\frac{1}{4}$ in.	12 $\frac{1}{2}$ in.	14 $\frac{1}{4}$ in.	12 $\frac{1}{2}$ in.	15 $\frac{1}{4}$ in.	15 $\frac{1}{4}$ in.
Tool size: Length	12 in.	11 $\frac{7}{8}$ in.	13 $\frac{1}{4}$ in.	13 $\frac{3}{8}$ in.	13 $\frac{1}{4}$ in.	16 $\frac{1}{2}$ in.	18 $\frac{7}{8}$ in.
Tool size: Width: Main Body	5 in.	5 $\frac{1}{4}$ in.	5 in.	5 $\frac{3}{16}$ in.	5 in.	6 in.	6 in.

Deutsch TECHNISCHE DATEN	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
Empfohlener Betriebsüberdruck	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9-8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	5 - 8 bar	5 - 8 bar
Druckluftanschluß	83.16 liter	86.94 liter	135.54 liter	164.22 liter	192.84 liter	322.8 liter	322.8 liter
Luftverbrauch (bei 60 Zyklen pro Minute)	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT
Maximale Geschwindigkeit (Zyklen pro Sekunde)	3	3	3	3	2		
Gewicht	1.93 kg	2.67 kg	3.62 kg	3.8 kg	3.5 kg	5.24 kg	5.8 kg
Magazinvolumen	350-400	ø2,1mm = 350 ø2,3mm = 300	ø2,3mm = 300 ø2,9mm = 250	ø2,3mm = 300 ø3,3mm = 225	200-300	ø2,5mm = ø3,8mm =	ø3,05mm = ø3,8mm =
Gerätegröße/Höhe	285 mm	286 mm	317 mm	364.7 mm	317 mm	338 mm	338 mm
Gerätegröße/Länge	305 mm	302 mm	339 mm	341 mm	339 mm	418 mm	479 mm
Gerätegröße/Gehäusebreite	128 mm	133 mm	129 mm	132 mm	129 mm	153 mm	154 mm

Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIES	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
Minimale tot maximale werkdruk	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9-8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	5 - 8 bar	5 - 8 bar
Luchtverbruik (60 slagen per minuut)	83.16 liter	86.94 liter	135.54 liter	164.22 liter	192.84 liter	322.8 liter	322.8 liter
Luchtaansluiting	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT
Maximale snelheid (perioden per seconde)	3	3	3	3	2		
Gewicht	1.93 kg	2.67 kg	3.62 kg	3.8 kg	3.5 kg	5.24 kg	5.8 kg
Spijkers per magazijn capaciteit	350-400	ø2,1mm = 350 ø2,3mm = 300	ø2,3mm = 300 ø2,9mm = 250	ø2,3mm = 300 ø3,3mm = 225	200-300	ø2,5mm = ø3,8mm =	ø3,05mm = ø3,8mm =
Hoogte van apparaat	285 mm	286 mm	317 mm	364.7 mm	317 mm	338 mm	338 mm
Lengte van apparaat	305 mm	302 mm	339 mm	341 mm	339 mm	418 mm	479 mm
Breedte van apparaat	128 mm	133 mm	129 mm	132 mm	129 mm	153 mm	154 mm

Français SPECIFICATIONS TECHNIQUES	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
Pression de travail min. et max.	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9-8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	5 - 8 bar	5 - 8 bar
Consommation d'air (60 cycles par minute)	83.16 liter	86.94 liter	135.54 liter	164.22 liter	192.84 liter	322.8 liter	322.8 liter
Prise d'air	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT
Vitesse maximum (cycles par seconde)	3	3	3	3	2		
Poids	1.93 kg	2.67 kg	3.62 kg	3.8 kg	3.5 kg	5.24 kg	5.8 kg
Capacité de clous par magasin	350-400	ø2,1mm = 350 ø2,3mm = 300	ø2,3mm = 300 ø2,9mm = 250	ø2,3mm = 300 ø3,3mm = 225	200-300	ø2,5mm = ø3,8mm =	ø3,05mm = ø3,8mm =
Dimensions de l'outil: hauteur	285 mm	286 mm	317 mm	364.7 mm	317 mm	338 mm	338 mm
Dimensions de l'outil: longueur	305 mm	302 mm	339 mm	341 mm	339 mm	418 mm	479 mm
Dimensions de l'outil: largeur: corps de l'appareil	128 mm	133 mm	129 mm	132 mm	129 mm	153 mm	154 mm

Suomi TEKNISET TIEDOT	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
Minimi ja maksimi käyttöpain	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9-8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	5 - 8 bar	5 - 8 bar
Ilman kulutus (60 kierrosta minuutissa)	83.16 liter	86.94 liter	135.54 liter	164.22 liter	192.84 liter	322.8 liter	322.8 liter
Ilman sisäänottoaukko	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT
Suurin nopeus (taajuus/sek)	3	3	3	3	2		
Paino	1.93 kg	2.67 kg	3.62 kg	3.8 kg	3.5 kg	5.24 kg	5.8 kg
Nauhojen määrä makasiinin kapasiteetin mukaan	350-400	ø2,1mm = 350 ø2,3mm = 300	ø2,3mm = 300 ø2,9mm = 250	ø2,3mm = 300 ø3,3mm = 225	200-300	ø2,5mm = ø3,8mm =	ø3,05mm = ø3,8mm =
Koneen korkeus	285 mm	286 mm	317 mm	364.7 mm	317 mm	338 mm	338 mm
Koneen pituus	305 mm	302 mm	339 mm	341 mm	339 mm	418 mm	479 mm
Koneen leveys	128 mm	133 mm	129 mm	132 mm	129 mm	153 mm	154 mm

Norwegian TEKNISKE DATA	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
Minimum til maksimum operativt trykk	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9-8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	5 - 8 bar	5 - 8 bar
Luftforbruk (60 slag per minutt)	83.16 liter	86.94 liter	135.54 liter	164.22 liter	192.84 liter	322.8 liter	322.8 liter
Luftinntak	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT
Maksimum hurtighet (slag per sekund)	3	3	3	3	2		
Vekt	1.93 kg	2,67 kg	3,62 kg	3,8 kg	3.5 kg	5.24 kg	5.8 kg
Magasin kapasidet	350-400	ø2,1mm = 350 ø2,3mm = 300	ø2,3mm = 300 ø2,9mm = 250	ø2,3mm = 300 ø3,3mm = 225	200-300	ø2,5mm = ø3,8mm =	ø3,05mm = ø3,8mm =
Verktøys høyde	285 mm	286 mm	317 mm	364.7 mm	317 mm	338 mm	338 mm
Verktøys lengde	305 mm	302 mm	339 mm	341 mm	339 mm	418 mm	479 mm
Verktøys bredde	128 mm	133 mm	129 mm	132 mm	129 mm	153 mm	154 mm

Svenska VERKTYGS DATA	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
Arbetsstryck Minimum - Maximum	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9-8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	5 - 8 bar	5 - 8 bar
Luftförbrukning (60 inslag per minut)	83.16 liter	86.94 liter	135.54 liter	164.22 liter	192.84 liter	322.8 liter	322.8 liter
Luft intag -gånga	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT
Maximum antal inslag per sekund	3	3	3	3	2		
Vikt	1.93 kg	2,67 kg	3,62 kg	3,8 kg	3.5 kg	5.24 kg	5.8 kg
Magasin kapacitet	350-400	ø2,1mm = 350 ø2,3mm = 300	ø2,3mm = 300 ø2,9mm = 250	ø2,3mm = 300 ø3,3mm = 225	200-300	ø2,5mm = ø3,8mm =	ø3,05mm = ø3,8mm =
Verktygets höjd	285 mm	286 mm	317 mm	364.7 mm	317 mm	338 mm	338 mm
Verktygets längd	305 mm	302 mm	339 mm	341 mm	339 mm	418 mm	479 mm
Verktygets bredd	128 mm	133 mm	129 mm	132 mm	129 mm	153 mm	154 mm

Dansk TEKNISKE SPECIFIKATIONER	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
Minimum til maksimum arbejdstryk	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9-8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	5 - 8 bar	5 - 8 bar
Luftforbrug (60 perioder per minut)	83.16 liter	86.94 liter	135.54 liter	164.22 liter	192.84 liter	322.8 liter	322.8 liter
Luftdyse	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT
Maksimalhastighed (perioder per sekund)	3	3	3	3	2		
Vægt	1.93 kg	2,67 kg	3,62 kg	3,8 kg	3.5 kg	5.24 kg	5.8 kg
Stift kapacitet	350-400	ø2,1mm = 350 ø2,3mm = 300	ø2,3mm = 300 ø2,9mm = 250	ø2,3mm = 300 ø3,3mm = 225	200-300	ø2,5mm = ø3,8mm =	ø3,05mm = ø3,8mm =
Værktøjsstørrelse: Højde	285 mm	286 mm	317 mm	364.7 mm	317 mm	338 mm	338 mm
Værktøjsstørrelse: Længde	305 mm	302 mm	339 mm	341 mm	339 mm	418 mm	479 mm
Værktøjsstørrelse: Bredde: hoveddel	128 mm	133 mm	129 mm	132 mm	129 mm	153 mm	154 mm

Italian SPECIFICHE TECNICHE	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
Minima e Massima Pressione d'esercizio	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9-8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	5 - 8 bar	5 - 8 bar
Consumo d'aria (60 cicli al minuto)	83.16 liter	86.94 liter	135.54 liter	164.22 liter	192.84 liter	322.8 liter	322.8 liter
Ingresso Aria	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT
Velocita' Massima (Cicli al secondo)	3	3	3	3	2		
Peso	1.93 kg	2,67 kg	3,62 kg	3,8 kg	3.5 kg	5.24 kg	5.8 kg
Capacita' del Caricatore	350-400	ø2,1mm = 350 ø2,3mm = 300	ø2,3mm = 300 ø2,9mm = 250	ø2,3mm = 300 ø3,3mm = 225	200-300	ø2,5mm = ø3,8mm =	ø3,05mm = ø3,8mm =
Dimensioni Attrezzo: Altezza	285 mm	286 mm	317 mm	364.7 mm	317 mm	338 mm	338 mm
Dimensioni Attrezzo: Lunghezza	305 mm	302 mm	339 mm	341 mm	339 mm	418 mm	479 mm
Dimensioni Attrezzo: Larghezza Corpo Principale	128 mm	133 mm	129 mm	132 mm	129 mm	153 mm	154 mm

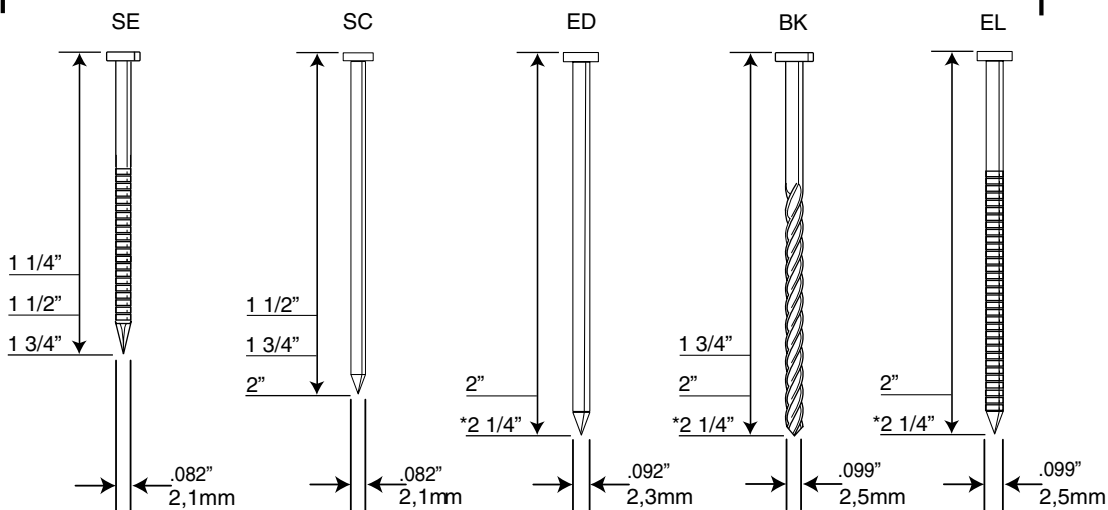
Español ESPECIFICACIONES TECNICAS	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
Presión de operación mínima y máxima	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	4,9-8,4 bar	4,9 - 8,4 bar	5 - 8 bar	5 - 8 bar
Consumo de aire (60 ciclos por minuto)	83.16 liter	86.94 liter	135.54 liter	164.22 liter	192.84 liter	322.8 liter	322.8 liter
Entrada de aire	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT	$\frac{3}{8}$ in. NPT
Velocidad máxima (ciclos por segundo)	3	3	3	3	2		
Peso	1.93 kg	2,67 kg	3,62 kg	3,8 kg	3.5 kg	5.24 kg	5.8 kg
Capacidad de grapas por cargador	350-400	ø2,1mm = 350 ø2,3mm = 300	ø2,3mm = 300 ø2,9mm = 250	ø2,3mm = 300 ø3,3mm = 225	200-300	ø2,5mm = ø3,8mm =	ø3,05mm = ø3,8mm =
Tamaño de la herramienta: Altura	285 mm	286 mm	317 mm	364.7 mm	317 mm	338 mm	338 mm
Tamaño de la herramienta: Longitud	305 mm	302 mm	339 mm	341 mm	339 mm	418 mm	479 mm
Tamaño de la herramienta: Ancho (Cuerpo)	128 mm	133 mm	129 mm	132 mm	129 mm	153 mm	154 mm

Specifications	Specificaties	Daten
English	Deutsch	Nederlands
Specifications	Data	Tiedot
Français	Suomi	Norwegian
		Svenska
	Specifikationer	Specifiche
	Dansk	Italian
		Especificaciones
		Español

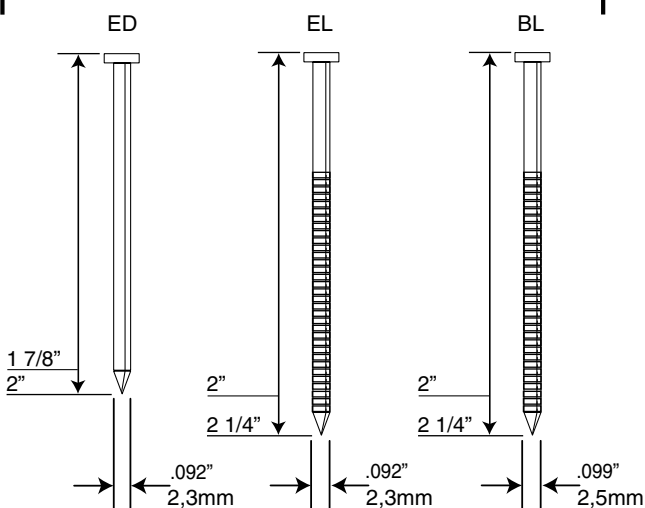
* SOFT WOOD ONLY

PalletPro 50

PalletPro 57



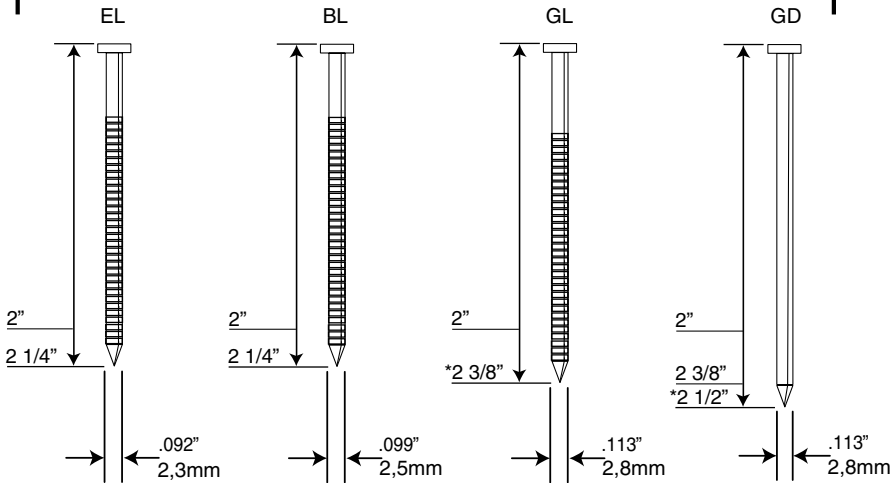
PalletPro 70



Specifications	English	Specificaties	Deutsch	Daten	Nederlands
Specifications	Data	Tiedot	Norwegian	Svenska	
Specifications	Fr��ais	Suomi	Norwegian	Svenska	
Specifications	Dansk	Italian	Especificaciones	Esp��ol	

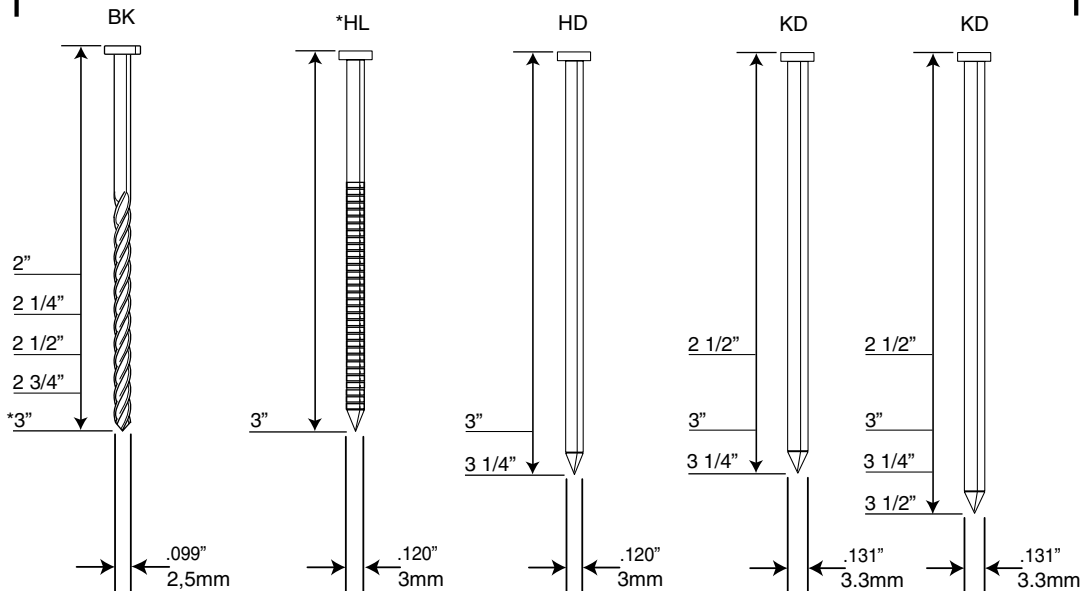
PalletPro 83 / 90

* SOFT WOOD ONLY

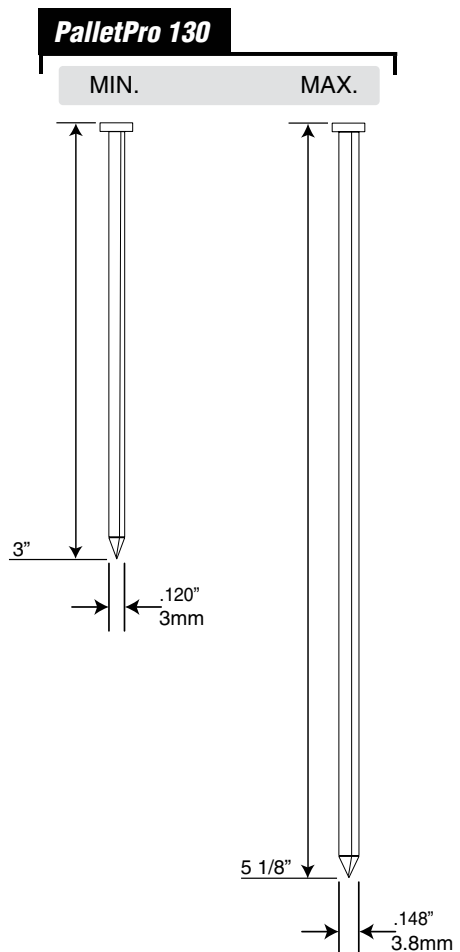
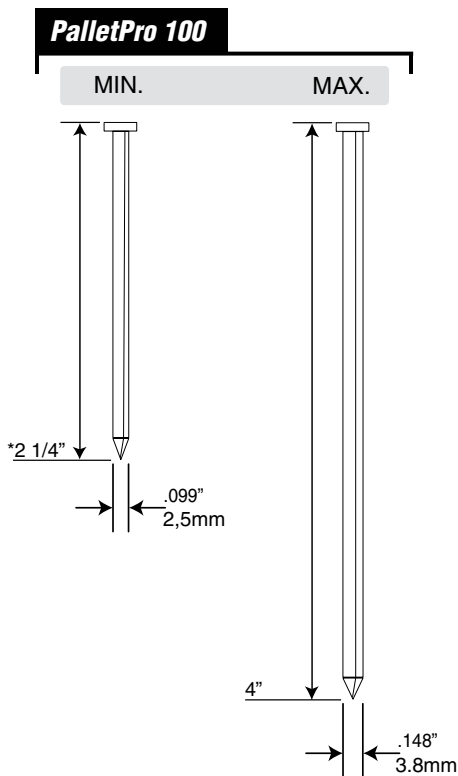


PalletPro 83

PalletPro 90



Specifications		Specificaties	Daten
English		Deutsch	Nederlands
Specifications	Data	Tiedot	Data
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
Specifikationer		Specifiche	Especificaciones
Dansk		Italian	Español



Accessories	Zubehör	Accessoires
English	Deutsch	Nederlands
SENCO offers a full line of accessories for your SENCO tools, including: - Air Compressors - Hose - Couplers - Fittings - Safety Glasses - Pressure Gauges - Lubricants - Regulators - Filters For more information or a complete illustrated catalogue of SENCO accessories, ask your representative for #DLD825.	SENCO bietet Ihnen ein komplettes Programm an Zubehör für Ihr SENCO Gerät: - Kompressoren - Anschlüsselemente - Schmiermittel - Schläuche - Schutzbrillen - Reduzierventile - Kupplungen - Manometer und Filter Sollten Sie weitere Informationen wünschen, oder den kompletten, illustrierten Katalog haben wollen, wenden Sie sich an Ihren SENCO-Händler, der Ihnen unseren Katalog beschaffen wird.	SENCO biedt een volledig gamma van bijbehorende accessoires aan voor Uw SENCO apparaat, waaronder: - Luchtcompressoren - Luchtslangen - Koppelingen - Fittingen - Veiligheidsbrillen - Drukmeters - Smeermiddelen - Reduceerventielen - Filters Voor verdere inlichtingen of een volledige catalogus vraag Uw vertegenwoordiger.

Accessoires	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Tillbehör
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
SENCO offre une gamme étendue d'accessoires pour vos outils SENCO y compris : - Compresseurs - Tuyauterie flexible - Raccords - Lunettes de sécurité - Manomètres - Lubrifiants - Régulateurs - Filtres Pour plus d'informations ou pour recevoir un catalogue détaillé des accessoires proposés par SENCO, prenez contact avec votre représentant SENCO (référence catalogue : #DLD825).	SENCO tarjoaa täyden valikoiman lisätarvikkeita SENCO-konettasi varten: - Paineilmakompressoreita - Letkuja - Pikaliittimiä - Nippoja - Turvalaseja - Painemittareita - Voiteluöljyjä - Säätölaitteita - Suodattimia Jos haluat lisätietoja tai täydellisen lisätarvikeluettelon, pyydä se maahantuojalta.	SENCO tilbyr en rekke tilleggsutstyr for Deres SENCO redskaper: - Kompressorer - Slanger - Koblinger - Nipler - Vernebriller - Trykkmålere (Manometer) - Smøremiddel - Regulatorer - Filter For mer informasjon eller for en fullstendig, illustrert katalog over SENCOS tilleggsutstyr, kontakt SENCOS salgsrepresentant og be om katalog nr. DLD825.	SENCO erbjuder ett komplett program med tillbehör för SENCO verktyg såsom: - Luft kompressorer - Slanger - Kopplingar - Nipplar - Skydds glasögon - Manometrar - Smörjmedel - Tryck regulatorer - Filter För mera information eller om en komplett illustrerad katalog önskas för SENCO tillbehör, kontakta Er SENCO återförsäljare.

Tilbehør	Accessori	Accesorios
Dansk	Italian	Español
SENCO tilbyder et komplet udvalg af tilbehør til Deres SENCO værktøj inklusive: - Luftkompressorer - Slanger - Koblinger - Beslag - Sikkerhedsbriller - Manometer - Smøremidler - Regulatorer - Filtre For flere oplysninger: kontakt Deres SENCO repræsentant.	La SENCO offre una linea completa di accessori per il vostro attrezzo SENCO, tra cui: - Compressori d'aria - Manicotto d'immissione aria - Raccordi - Adattatori - Manometri - Lubrificanti - Regolatori - Filtri Per ulteriori informazioni o per ricevere un catalogo illustrato completo di tutti gli accessori SENCO, richiedete al vostro rappresentante SENCO il numero DLD825.	SENCO ofrece una línea completa de Accesorios para sus herramientas SENCO, incluyendo: - Compresores de Aire - Manguera - Conectores Rápidos - Conectores - Anteojos De Seguridad - Manómetros - Lubricantes - Reguladores - Filtros Para mas informacion ó un pour recevoir un catalogo completo ilustrado de los Accesorios SENCO, pregunte a su representante pour el numero DLD825.

English

Noise Information

These noise characteristic values are in accordance with EN 792-13: 2000

	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
LpA, 1s, d =	87.1 dB	87.2 dB	95 dB	90.5 dB	88.2 dB	89.3dB	92.3dB
LwA, 1s, d =	99.4 dB	96.5 dB	107 dB	102.4 dB	101.2 dB	102.3dB	105.3dB

These values are tool-related characteristic values and do not represent noise developed at the point of use. Workplace design can also serve to reduce noise levels, for example placing workpiece on sound-damping supports.

Vibration Information

These values are in accordance with EN 792-13:2000

Vibration characteristic value (m/s^2) =

PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
4.17	3.03	3.8	5.39	3.75	5.35	5.44

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool.

Deutsch

Angaben zur Geräuschentwicklung

Die Angaben entsprechen den Anforderungen der EN 792-13: 2000

	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
LpA, 1s, d =	87.1 dB	87.2 dB	95 dB	90.5 dB	88.2 dB	89.3dB	92.3dB
LwA, 1s, d =	99.4 dB	96.5 dB	107 dB	102.4 dB	101.2 dB	102.3dB	105.3dB

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschentwicklung am Verwendungsort wieder. Durch entsprechende Arbeitsplatzgestaltung, z.B. Auflegen von Werkstücken auf schalldämpfende Unterlagen, lassen sich Geräuschpegel auch mindern.

Angaben zur Vibration

Die Angaben entsprechen den Anforderungen

EN 792-13:2000

Vibration (m/s^2) =

PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
4.17	3.03	3.8	5.39	3.75	5.35	5.44

Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar.

Nederlands

Informatie betreffende geluid

Deze geluidswaarden zijn in overeenstemming met de norm EN 792-13: 2000

	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
LpA, 1s, d =	87.1 dB	87.2 dB	95 dB	90.5 dB	88.2 dB	89.3dB	92.3dB
LwA, 1s, d =	99.4 dB	96.5 dB	107 dB	102.4 dB	101.2 dB	102.3dB	105.3dB

Deze waarden zijn eigen aan het apparaat en zijn niet te vergelijken met het geluid dat optreedt bij gebruik van het apparaat. De inrichting van de werkplaats kan van belang zijn voor het verminderen van het geluid, b.v. een geluiddempende vloer.

Informatie betreffende trillingswaarden

Deze waarden zijn in overeenstemming met de norm EN 792-13:2000

Specifieke trillingswaarde (m/s^2) =

PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
4.17	3.03	3.8	5.39	3.75	5.35	5.44

Deze waarde is eigen aan het apparaat en staat los van de manier waarop de arm en hand geplaatst zijn bij gebruik van het apparaat.

Français

Information sur le niveau de bruit

Les caractéristiques acoustiques sont conformes à la norme EN 792-13: 2000

	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
LpA, 1s, d =	87.1 dB	87.2 dB	95 dB	90.5 dB	88.2 dB	89.3dB	92.3dB
LwA, 1s, d =	99.4 dB	96.5 dB	107 dB	102.4 dB	101.2 dB	102.3dB	105.3dB

Ces valeurs sont caractéristiques de l'outil et ne représentent pas le niveau de bruit au poste de travail. L'environnement du travail peut servir à réduire le niveau de bruit, par exemple par l'utilisation de supports amortissant le bruit.

Information sur les vibrations

Les caractéristiques vibratoires sont conformes à la norme EN 792-13:2000

Caractéristique vibratoire (m/s^2) =

PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
4.17	3.03	3.8	5.39	3.75	5.35	5.44

Cette valeur est caractéristique de l'outil et ne représente pas l'effet sur le bras ou poignet due à l'utilisation de l'outil.

Suomi

Äänenvoimakkuusarvot

Arvot ovat EN 792-13: 2000

	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
LpA, 1s, d =	87.1 dB	87.2 dB	95 dB	90.5 dB	88.2 dB	89.3dB	92.3dB
LwA, 1s, d =	99.4 dB	96.5 dB	107 dB	102.4 dB	101.2 dB	102.3dB	105.3dB

Nämä ääniarvot ovat konelsta tulevia ääniarvoja, eivätkä vastaa käyt-töhetkellä syntyviä ääniä. Määrätynlainen työympäristön suunnittelu voi vähentää äänen voimakkuutta. Esim.: työkappale voidaan asettaa ääntä vaimentavalle alustalle.

Tärinäarvot

Nämä arvot ovat EN 792-13:2000

Tärinä ominaisarvo (m/s^2) =

PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
4.17	3.03	3.8	5.39	3.75	5.35	5.44

Nämä tärinäarvot ovat koneesta tulevia tärinäarvoja, eivätkä edusta tärinää, joka kohdistuu käyttäjän käteen tai käsivarteen.

Norwegian

Støyinformasjon

Disse typer støybeskrivelser er i samsvar med EN 792-13: 2000

	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
LpA, 1s, d =	87.1 dB	87.2 dB	95 dB	90.5 dB	88.2 dB	89.3dB	92.3dB
LwA, 1s, d =	99.4 dB	96.5 dB	107 dB	102.4 dB	101.2 dB	102.3dB	105.3dB

Disse verdiene beskriver verktøyet og representerer ikke den totale støy ved bruk. Arbeidsplassens utforming kan også bidra til å senke støynivået, f.eks. ved å sette lyddempende støtter under arbeidsma-teriale.

Informasjon om vibrasjon

Disse verdier er i samsvar med EN 792-13:2000

Verdibeskrivelse av vibrasjon (m/s^2) =

PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
4.17	3.03	3.8	5.39	3.75	5.35	5.44

Denne verdien er karakteristisk for verktøyet og representerer ikke effekten av hand-arm systemet når verktøyet er i bruk.

Svenska

Ljud Data

Ljudstyrke nivåer presenterade i nedanstående tabell är enligt EN 792-13: 2000

	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
LpA, 1s, d =	87.1 dB	87.2 dB	95 dB	90.5 dB	88.2 dB	89.3dB	92.3dB
LwA, 1s, d =	99.4 dB	96.5 dB	107 dB	102.4 dB	101.2 dB	102.3dB	105.3dB

Dessa nivåer är karakteristiska för verktyget men representera inte det ljud som uppstår vid det ställe där verktyget används. Arbetsplat-sens utformning kan reducera ljudnivåerna, till exempel genom att placera arbetsstycket på ljudabsorberande underlägg.

Vibrations Data

Detta värde är i enlighet med EN 792-13:2000

Karakteristiskt vibrations värde (m/s^2) =

PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
4.17	3.03	3.8	5.39	3.75	5.35	5.44

Detta värde är karakteristiskt för verktyget och representerar inte ef-fekten av hand-arm systemet då verktyget används.

Dansk

Oplysninger angående støj

Disse støj-karakteristiske værdier er i overensstemmelse med EN 792-13: 2000

	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
LpA, 1s, d =	87.1 dB	87.2 dB	95 dB	90.5 dB	88.2 dB	89.3dB	92.3dB
LwA, 1s, d =	99.4 dB	96.5 dB	107 dB	102.4 dB	101.2 dB	102.3dB	105.3dB

Disse værdier er værktøjsforbundne karakteristiske værdier og repræsenterer ikke støj udviklet på anvendelsespunktet. Konstruktion af arbejdslokalet kan også tjene til at nedsætte støjniveauer, til eksempel placering af arbejdsstykket på støjdæmpningsstøtter.

Oplysninger angående svingning

Disse værdier er i overensstemmelse med EN 792-13:2000

Svingnings karakteristisk værdi (m/s^2) =

PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
4.17	3.03	3.8	5.39	3.75	5.35	5.44

Svingningskarakteristisk værdi er en værktøjsforbundet karakteristisk værdi og repræsenterer ikke indflydelse på "hånd-arm-systemet" når man bruger værktøjet.

Italian

Informazioni sulla Rumorosita'

Questi valori caratteristici di rumorosità sono in accordo con EN 792-13:2000

	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
LpA, 1s, d =	87.1 dB	87.2 dB	95 dB	90.5 dB	88.2 dB	89.3dB	92.3dB
LwA, 1s, d =	99.4 dB	96.5 dB	107 dB	102.4 dB	101.2 dB	102.3dB	105.3dB

Questi valori sono valori caratteristici proprii dell'attrezzo e non rappresentano la rumorosità generata sul punto d'uso. Un adeguato progetto dell'area di lavoro può anche essere d'aiuto nel ridurre il livello di rumorosità, come ad esempio sistemare l'area di lavoro su supporti ad assorbimento acustico.

Informazioni sulle Vibrazioni

Questi valori sono in accordo con EN 792-13:2000

Valore Caratteristico di Vibrazione (m/s^2) =

PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
4.17	3.03	3.8	5.39	3.75	5.35	5.44

Questo valore è un valore caratteristico proprio dell'attrezzo e non rappresenta l'influenza sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'attrezzo.

Español

Información sobre el Ruido

Estos valores característicos del ruido están de acuerdo con EN 792-13: 2000

	PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
LpA, 1s, d =	87.1 dB	87.2 dB	95 dB	90.5 dB	88.2 dB	89.3dB	92.3dB
LwA, 1s, d =	99.4 dB	96.5 dB	107 dB	102.4 dB	101.2 dB	102.3dB	105.3dB

Estos valores son valores característicos relacionados con la herramienta y no representan ruidos desarrollados en el lugar de utilización. El diseño del lugar de trabajo puede también servir para reducir los niveles de ruido, por ejemplo, la colocación de la pieza en que se está trabajando sobre soportes amortiguadores de sonido.

Información sobre la Vibración

Estos valores están de acuerdo con EN 792-13:2000

Valor característico de la Vibración (m/s^2) =

PAL50	PAL57	PAL70	PAL83	PAL90	PAL100	PAL130
4.17	3.03	3.8	5.39	3.75	5.35	5.44

Este valor es un valor característico relacionado con la herramienta y no representa la influencia al sistema de la mano y brazo al utilizar la herramienta.

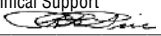
DECLARATION OF CONFORMITY

We **SENCO PRODUCTS, INC.**
8485 Broadwell Rd.
Cincinnati, Ohio 45244 U.S.A.

declare under our sole responsibility that the product identified in this manual to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:

EN 292 Part 1 & 2, November, 1991
and EN 792-13: 2000.

following the provisions
of Directives 98/37/EC

Name Ron B. Price
Manager, Technical Support
Signature 

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous soussignés, **SENCO PRODUCTS**
8485 Broadwell Rd.
Cincinnati, Ohio 45244 U.S.A.

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit identifié ci-dessous et auquel s'applique cette déclaration est en conformité avec les standards ou les règlements suivants :

EN 292 Sections 1 & 2, Novembre 1991
et EN 792-13: 2000

souivant les provisions de la Directive 98/37/EC

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi **SENCO PRODUCTS, INC.**
8485 Broadwell Rd.
Cincinnati, Ohio 45244 U.S.A.

försäkra under vårt eget ansvar att denna produkt till vilken denna försäkran gäller, är i överensstämmelse med följande standard och normgivande dokument:

EN 292 Del 1 & 2, november, 1991
eller prEN 792-13: 2000

följer bestämmelsernas direktiv
98/37/EC

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir, **SENCO PRODUCTS, INC.**
8485 Broadwell Road
Cincinnati, OH 45244 U.S.A.

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen oder anderen genormten Dokumenten übereinstimmt:

EN 292 Teil 1 und 2, November 1991
und EN 792 Teil 13, 2000.

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie
98/37/EC

YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me **SENCO PRODUCTS, INC.**
8485 Broadwell Rd.
Cincinnati, Ohio 45244 U.S.A.

vakuutamme, että alla mainittu tuote, johon tämä vakuutus liittyy, on yhdenmukainen seuraavien standardien tai muiden normatiivisten dokumenttien kanssa:

EN 292 Osa 1 & 2, marraskuu 1991 mukaiset
EN 792-13: 2000 mukaiset

noudattaen direktiivin 98/37/EC vaatimuksia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Noi **SENCO PRODUCTS, INC.**
8485 Broadwell Rd.
Cincinnati, Ohio 45244 U.S.A.

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto qui sotto identificato, al quale questa dichiarazione si riferisce, è in conformità con i seguenti standards o documenti di altro carattere normativo:

EN 292 Parti 1 c 2, Novembre, 1991
e EN 792-13: 2000

che si attengono a quanto previsto
dalla Direttiva 98/37/EC

CONFORMITEITSVERKLARING

WIJ, **SENCO PRODUCTS, INC.**
8485 Broadwell Rd.
Cincinnati, Ohio 45244 U.S.A.

Verklaren hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat het product waarnaar de verklaring verwijst in overeenstemming is met de volgende standaarden en andere normatieve documenten:

EN 292 Deel 1 & 2, November, 1991
en EN 792-13: 2000

conform de voorwaarden van de richtlijn:
98-37/EC

ERKLÆRING OM SAMSVAR

Vi, **SENCO PRODUKTER, INC.**
8485 Broadwell Rd.
Cincinnati, OH 45244 U.S.A.

erklærer under vårt eget ansvar alene at produktet identificert nedenfor, som denne erklæring forholder seg til, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:

EN 292 Del 1&2, November, 1991
eller EN 792-13: 2000

følgende bestemmelsene
i direktiv 98/37/EC

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, **SENCO PRODUCTS, INC.**
8485 Broadwell Rd.
Cincinnati, Ohio 45244 EEUU

declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto identificados a continuación, al que se refiere esta declaración, conforma con el/los siguientes estándares y otros documentos normativos:

EN 292 Partes 1 y 2, Noviembre, 1991
y EN 792-13: 2000

Siguiendo las provisiones de la Directiva
98/37/EC

ÖVERENSSTEMMELSES DEKLARATIONEN

Vi, **SENCO PRODUCTS, INC.**
8485 Broadwell Rd.
Cincinnati, OH 45244 U.S.A.

erklærer under eneansvar, at dette produkt, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med de følgende normer eller andre normgivende dokumenter:

EN 292 Dele 1 og 2, november, 1991
og EN 792-13: 2000

ifølge forholdsregler af Direktiv 98/37/EC